

---

**Wenn Männer und Frauen gemeint (oder möglich) sind**

**Verwenden Sie Paarformen**

Studentinnen und Studenten  
Teilnehmerinnen und Teilnehmer  
Absolventinnen und Absolventen  
Dozentinnen und Dozenten  
Referentinnen und Referenten  
Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter  
Vertreterinnen und Vertreter  
Partnerinnen und Partner  
Kundinnen und Kunden  
Informatik-Ingenieurinnen und -Ingenieure

**Verwenden Sie Mehrzahl oder neutrale Form**

Studierende  
Teilnehmende  
Ehemalige, Diplomierte  
Dozierende, Unterrichtende, Lehrkräfte  
der begleitende Dozent  
> die Fachbegleitung, die begleitende Fachperson  
Referierende  
Vorsitzende  
Kunstschaftende  
Mitarbeitende, Angestellte, Personal, Beschäftigte  
Kundschaft  
Lieferfirma  
Vertretung  
Abteilungsleitung  
Stellvertretung

jeder > alle  
keiner > niemand

---

**Das Wichtigste im Telegrammstil**

nur bei Platzknappheit:  
Dozent/in

nur in persönlichen, informellen Texten:  
DozentIn

wenn immer möglich:  
Dozent/in > Dozierende

bitte keine Klammern:  
~~Dozent(in)~~

die bessere Lösung:  
der/die Dozent/in > der Dozent, die Dozentin

---

**Stellen Sie den Satz um**

Der Inhaber dieses Diploms ist berechtigt...  
> Annina Muster ist berechtigt...  
Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, welche Teilzeit arbeiten...  
> Wer Teilzeit arbeitet...  
Die Studierenden haben aufzuzeigen...  
> In der Diplomarbeit wird aufgezeigt...  
Hier kann der Verfasser, die Verfasserin Angaben machen...  
> Hier können Angaben gemacht werden...

---

**Vorsicht mit Kurzformen**

- in öffentlichen, repräsentativen Publikationen der FHNW:  
nur mit Schrägstrich
- nur wenn der Platz knapp ist
- immer die gleiche Form
- die Grammatik muss stimmen, wenn man den Schrägstrich weglässt:  
Student/in = korrekt  
Studenten/innen, Expert/in = nicht korrekt

---

**Vorsicht mit zusammengesetzten Wörtern**

**Suchen Sie nach geeigneten Umschreibungen**

Ansprechpartner > Ansprechperson  
anwenderbezogen > anwendungsbezogen, praxisbezogen  
Arbeitgeber > Unternehmung, Firma  
Auftraggeber > Unternehmung, Firma  
die FH ist Auftraggeberin, der Bund ist Auftraggeber  
benutzerfreundlich > benutzungsfreundlich, leicht verständlich,  
einfach zu bedienen  
Entscheidungsträger > Entscheidungsperson, Gremium mit  
Entscheidungsbefugnis  
Gesetzgeber > das gesetzgebende Organ, das Parlament  
jedermann > alle  
Know-how-Träger > die Person, die Personen mit Know-how  
kundenzentriert > publikumszentriert  
Kundenzufriedenheit > Zufriedenheit der Kundschaft  
Mannjahre > Personenjahre  
Mannschaft > Team, Gruppe  
Projektpartner > in Zusammenarbeit mit...,  
beteiligte Organisationen  
Projektträger > Projektträgerschaft, Projektorganisation  
Sozialpartner > Interessenvertretung  
Studienanfänger > Studierende zu Beginn der Ausbildung,  
Neueintretende  
Teilnehmerliste > Liste der Teilnehmenden  
als Überschrift: Teilnehmerinnen und Teilnehmer

---

**Fachhochschule Nordwestschweiz**  
Ruth Freiburghaus, Leiterin Gleichstellung  
Schulthess-Allee 1, Postfach, 5201 Brugg  
T 056 462 43 96, F 056 462 44 25  
ruth.freiburghaus@fhnw.ch  
www.fhnw.ch > Über uns > Gleichstellung

November 2006